

Fax +32 030 9904733

LIBRETTO ISTRUZIONI NOTICE D'INSTRUCTIONS INSTRUCTION BOOKLET BEDIENUNGSANLEITUNG

VENTILATORE DA TAVOLO

TABLE FAN

TISCHVENTILATOR

VENTILATEUR DE TABLE

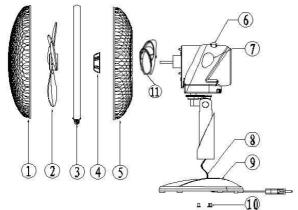
mod. VT24





Fax +32 030 9904733

Fig.1



GB

- Front grille
- 2. Fan
- 3. Grille attachment ring nut
- 4. Rear grille
- 5. Screw for the plastic ring
- 6. Oscillation button
- 7. Selector
- 8. Cord
- 9. Base
- 10. Screw of the base
- 11. Handle

D

- 1. Vorderes Schutzgitter
- 2. Flügelrad
- 3. Kunststoffring-Schraube
- 4. Arretierring des Standrohrs
- 5. Hinteres Schutzgitter
- 6. Taste für Schwenkbewegung
- 7. Wahlschalter
- 8. Netzstecker
- 9. Fuß
- 10. Schraube
- 11. Hinterer Transportgriff

I

- 1) Griglia anteriore
- 2) Ventola
- 3) Anello in plastica
- 4) Ghiera fissaggio griglia
- 5) Griglia posteriore
- 6) Pulsante oscillazione
- 7) Selettore
- 8) Cordone
- 9) Base
- 10) Viti fissaggio base
- 11) Maniglia

FR

- 1) Grille antérieure
- 2) Rotor du ventilateur
- 3) Vis à anneau en plastique
- 4) Bague de fixation de la tige
- 5) Grille postérieure
- 6) Bouton d'oscillation
- 7) Sélecteur
- 8) Cordon d'alimentation électrique
- 9) Base
- 10) Vis
- 11) Poignée à l'arrière pour le transport



Fax +32 030 9904733

AVVERTENZE GENERALI

- Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed a conservare il libretto per ulteriori consultazioni.
- Questo apparecchio è destinato solo all'impiego domestico, per la ventilazione di ambienti: non utilizzatelo per altro scopo.
- Non infilare alcun utensile o le dita fra le maglie della griglia di protezione della ventola.
- Non utilizzare l'apparecchio con temperatura ambiente superiore a 40°C.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Non posizionare l'apparecchio su mensole e/o in prossimità di lavandini o contenitori di liquidi (distanza minima 2 metri) per evitare il rischio che vi possa cadere.



Fax +32 030 9904733

2

- Posizionare il ventilatore lontano da tessuti (tende, ecc.) o materiali volatili che possano ostruire la
 griglia di aspirazione; verificare che anche la parte anteriore sia sgombra da materiali volatili (
 polvere, ecc.).
- Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (ad es. fiamme libere, fornello gas, ecc.).
- La superficie di appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o
 con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio
 sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.

ASSEMBLAGGIO

Attenzione: il ventilatore può essere utilizzato solo se completamente e correttamente assemblato, cioè completo di base e di griglia di protezione. Nel caso di dubbio far controllare o eseguire l'operazione da personale professionalmente qualificato. Per l'assemblaggio si prenda come riferimento la fig.1.

- 1) Inserire il cordone (8) attraverso il foro della base e innestare la base al lembo inferiore della colonna facendo attenzione alla corretta posizione dell'una rispetto all'altra. Fissare le parti tramite le "3" viti in dotazione, bloccandole in modo normale.
- 2) Fissare il cordone alla base mediante la piastrina in plastica.
- 3) Inserire la maniglia (11) nel carter motore, in modo che i 4 perni si inseriscano nelle asole corrispondenti. La maniglia deve essere orientata nel modo corretto (verso l'alto e la parte posteriore), altrimenti non si può fissare la griglia.
- 4) Fissare la griglia posteriore (5) al carter motore, posizionarla in modo che perni e fori siano corrispondenti, e bloccarla con l'apposita ghiera (4).
- 5) Inserire a fondo la ventola (2) sull'albero motore.
- 6) Accoppiare la griglia anteriore (1) a quella posteriore (5) bloccandole con anello in plastica (4), assicurando il fissaggio con l'apposita vite c/dado, (la vite deve risultare nella parte inferiore). Al termine dell'operato, verificare che le griglia di protezione siano saldamente accoppiate e fissate al motore.

USO

Inserire la spina nella presa di corrente.

Ventilazione: selezionare la velocità desiderata ruotando l'interruttore (7) in corrispondenza delle seguenti posizioni:

1-Velocità minima 2-Velocità massima

Per spegnere ruotare l'interruttore in posizione "0" e successivamente togliere la spina dalla presa di corrente.

Oscillazione orizzontale (destra-sinistra): si ottiene premendo l'apposito pulsante (6) situato sul corpo motore. Per eliminare il movimento e mantenere fermo il ventilatore, sollevare il pulsante. Inclinazione verticale (alto-basso): si regola impugnando il corpo motore e dirigendolo nella direzione desiderata; udirete dei "click" che identificano le diverse posizioni che possono essere

PULIZIA E MANUTENZIONE

assunte dal ventilatore.

Attenzione: prima di eseguire le normali operazioni di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente.

• Assicurarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete di alimentazione prima di togliere lo schermo di protezione.



Fax +32 030 9904733

- Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito; non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non immergere nessuna parte del ventilatore in acqua o altro liquido: nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- E' indispensabile mantenere i fori di aerazione del motore liberi da polvere e lanugine.
- Controllare periodicamente che il cordone elettrico non sia danneggiato, per la sua sostituzione necessita un utensile speciale: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Per periodi lunghi di inutilizzo, è necessario stivare il ventilatore al riparo da polvere e umidità; consigliamo di utilizzare l'imballo originale.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini (ad esempio l'elica).
- Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniranno questo servizio all'acquisto di un nuovo apparecchio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Si tenga presente che: corpo, base, elica e ghiere sono in plastica. -le griglie di protezioni sono in metallo.- I conduttori elettrici sono in rame rivestito in gomma. Il motorino elettrico è composto da ferro e rame.





Fax +32 030 9904733

GENERAL NOTICES

- Please read these instructions carefully before using the heater and keep the booklet for future consultation.
- This device is intended for home use only, to ventilate rooms, and in the manner described in this manual: do not use it for any other purpose.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not insert any tool, or your fingers, into the grille protecting the blades.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if it is not operating correctly or seems damaged; if in doubt, contact professionally qualified personnel.
- Make sure that the appliance is working correctly: if not, turn the appliance off and have it checked by professionally qualified personnel.
- Do not move the appliance when it is operating.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not use the device at room temperatures above 40 °C.
- Do not move the appliance when it is in function.
- Do not leave the device exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not pull on the cord to disconnect the plug from the socket.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage values shown on the data plate correspond to those of the electricity supply network. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the heater, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the heater. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less that the maximum of the heater.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Do not place the fan on a shelf and/or near sinks or other container of liquids (minimum distance of 2 meters) to avoid the risk of it falling in.
- Keep the fan far away from fabrics (curtains, etc.) or unstable materials that could obstruct the air intake grille; make sure that the front is free of unstable materials (dust, etc.).
- Make sure that the electric cord is not touching rough, hot or moving surfaces and not twisted or wrapped around the appliance.
- Do not place the appliance near an open flame, cooking or other heating appliance.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; do not stand on a inclined plane (the appliance could upset).



Fax +32 030 9904733

• Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

• In the event of a breakdown or poor operation, turn the fan heater off and ask for professionally qualified help.

ASSEMBLY

Attention: the fan can be used only when completely and correctly assembled, that is complete with its base and protection grid. If in doubt, have the appliance checked or assembled by a qualified professional person. For assembly, refer to fig. 1.

- 1) Pass the cable (9) through the hole in the base and engage the base on the bottom part of the column, making sure they are correctly positioned one against the other. Fasten the parts using the screws provided "3" and lock them in a normal way.
- 2) Fasten the cable to the base using the plastic plate.
- 3) Insert the handle (11) in the motor casing so the 4 pins enter the corresponding slots. The handle must be positioned correctly (upwards and towards the back part), otherwise the grid cannot be fastened.
- 4) Fasten the rear grid (5) to the motor casing, positioning the corresponding pins and holes, and lock using the appropriate ring nut (4).
- 5) Insert the fan (2) on the motor shaft.
- 6) Couple the front grid (1) with the rear grid (5) and lock with the plastic ring and ensure the fastening with the appropriate locking screw (4), (the screw must be in the lower part). Having done this, check that the protection grid is firmly coupled and fastened to the motor.

USE

Insert the plug of the fan in the power supply.

Ventilation: select the desired speed by turning the switch (7) to one of the following positions:

1- Minimum speed 2-Maximum speed

To turn off, turn the switch to position 0 and then remove the plug from the socket.

Horizontal oscillation (right-left): this is selected with the button (6) located on the motor body. To stop the motion and keep the ventilator still, press the button.

Vertical inclination (high-low): it is regulated by gripping the motor body and orienting it in the direction desired; you will hear "clicks" that indicate the fan's various positions.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before normal cleaning, remove the plug from the socket.

- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.
- Clean the body with soft, slightly damp, cloth; do not use abrasive or corrosive products.
- Do not immerse any part of the fan in water or other liquid: if this should happen, do not put your hand in the liquid, but first remove the plug from the socket. Carefully dry the appliance and make sure that all the electrical parts are dry: in the case of doubt, ask for professionally qualified help.
- It is essential that the motor's air holes be kept from dust and lint.
- Periodically check the electric cord for damage; its replacement requires a special tool: contact an authorized service center, also for any repairs.
- If the fan will not be used for long periods, it must be protected from dust and humidity; we recommend storing it in its original packaging.
- Should you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them (such as the blade).



Fax +32 030 9904733

• Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. Keep in mind that: -the ring nut, control panel, the fan and the body are plastic. -the grille, the feet, adjustable and fixed pole are metal. -wires of copper covered with rubber. - Electric motor is of iron and copper made.





Fax +32 030 9904733

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie dieselben für späteren Gebrauch gut auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt zum Ventilieren der Räume bestimmt und darf nur in der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise gebraucht werden: Verwenden Sie es zu keinem anderen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an eine Fachkraft.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Keinesfalls ein Werkzeug oder die Finger durch das Schutzgitter des Flügelrads einführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (direkte Sonneneinstrahlung, Regen usw.) aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht um während des Gebrauches.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.

INSTALLATION

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unversehrt ist; benutzen Sie im Zweifelsfall auf keinen Fall das Gerät und wenden Sie sich an eine Fachkraft. Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, PS- Hartschaum, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern. Es stellt eine Gefahrenquelle für Kinder dar.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und dass deren Stromstärke nicht niedriger ist, als die maximale Stromstärke des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Regale und nicht in der Nähe von Waschbecken oder Flüssigkeitsbehältern auf (Mindestabstand 2 Meters), um zu verhindern, dass es hinein fallen kann.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Stellen Sie den Ventilator entfernt von Vorhängen u.ä. auf, um zu verhindern, dass das Schutzgitter auf der Saugseite verdeckt wird. Vergewissern Sie sich auch, dass der vordere Teil sauber ist (Staub usw.).
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße oder bewegliche Teile verläuft. Es darf auch nicht um das Gerät gewickelt bzw. aufgewickelt sein.



Fax +32 030 9904733

- Schließen Sie das Gerät nicht an Temperaturregler, Programmschalter, Timer oder anderen Vorrichtungen an, die den Heizlüfter automatisch einschalten. Es besteht Brandgefahr.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung ab und lassen Sie dasselbe von einer Fachkraft kontrollieren.

MONTAGE

Achtung: der Ventilator kann ausschließlich bei vollständiger und ordnungsgemäßer Montage verwendet werden, d.h. mit Grundgestell, Halterung und Schutzgitter. Im Zweifelsfall lassen Sie bitte diese Arbeit von qualifizierten Fachkräften kontrollieren oder durchführen. Für die Montage verweisen wir auf Abb. 1.

- 1) Kabel (8) in das Loch des Grundgestells einführen und das Grundgestell in die untere Säulenkante einrasten. Achten Sie dabei auf die ordnungsgemäße gegenseitige Position. Die Teile durch die "3" mitgelieferten Schrauben verbinden und sie normal feststellen.
- 2) Kabel mit Kunststoffplatte am Grundgestell befestigen.
- 3)Den Griff (11) in das Motorgehäuse einstecken, die 4 Stifte müssen dabei in die entsprechenden Löcher eingesteckt werden. Der Griff muss ordnungsgemäß ausgerichtet sein (nach oben und nach hinten), andernfalls kann das Gitter nicht befestigt werden.
- 4) Das Rückgitter (5) am Motorgehäuse befestigen, dabei so positionieren, dass Stifte und Löcher fluchten und durch die entsprechende Nutmutter (4) feststellen.
- 5) Das Gebläse (2) auf die Motorwelle.
- 6) Vordergitter (1) und Rückgitter (5) miteinander verbinden und mit dem Kunststoffring feststellen. Die Befestigung mit der entsprechenden Schraube /Gegenmutter (4) sichern (die Schraube muss sich im unteren Teil befinden). Am Ende des Vorgangs stellen Sie bitte sicher, dass die Schutzgitter fest miteinander verbunden und am Motor befestigt sind.

GEBRAUCH

Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Lüftung: zur Auswahl der gewünschten Drehzahl den Schalter (7) auf eine der folgenden Stellungen drehen:

1-Langsamste Geschwindigkeit 2 - Maximale Geschwindigkeit

Zum Abschalten den Schalter auf die Position "0" drehen und anschließend das Netzkabel ziehen.

Waagrechte Schwenkbewegung (rechts-links): Zum Aktivieren der Schwenkbewegung müssen Sie die Taste (6) auf dem Motorgehäuse drücken. Wenn Sie die Bewegung stoppen wollen, damit der Ventilator in einer festen Position verbleibt, müssen Sie die Taste herausziehen.

Senkrechte Neigung (oben-unten): Neigen Sie das Motorgehäuse mit den Händen in die gewünschte Richtung. Die Raststellungen des Ventilators erkennen Sie am "Klicken".



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Kein Teil des Ventilators darf in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden: Sollte dies geschehen, keinesfalls die Hand in die Flüssigkeit tauchen, sondern als Erstes den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Teile trocken sind: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Die Lüftungsöffnungen des Motors müssen unbedingt frei von Staub und sonstigen Verunreinigungen gehalten werden.
- Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Netzkabel intakt ist. Für den Austausch benötigt man ein Spezialwerkzeug: Wenden Sie sich - auch für eventuelle Reparaturen - an ein Kundendienstzentrum.
- Wenn Sie den Ventilator längere Zeit nicht verwenden wollen, müssen Sie ihn geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufbewahren. Wir empfehlen Ihnen, hierzu die Originalverpackung zu verwenden.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät nicht mehr zu verwenden, sollten Sie es unbrauchbar machen, indem Sie das Netzkabel abschneiden. Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben! Außerdem sollten Sie dafür Sorge tragen, dass die gefährlichen Teile (wie z.B. das Flügelrad) keine Verletzungen verursachen können, wenn Sie von Kindern zum Spielen verwendet werden.
- Belasten Sie die Umwelt nicht mit Produkten, die biologisch nicht abbaubar sind, sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den geltenden Vorschriften. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Stadtmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem wird die Wiederverwertung des Materials, aus dem sich das Gerät zusammensetzt, ermöglicht, was wiederum eine erhebliche Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Das Produkt ist mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um an die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von elektrischen Haushaltsgeräten zu erinnern. Bitte beachten Sie: Körper, Standfläche, Flügel und Nutmuttern sind aus Kunststoff Die Schutzgitter sind aus Metall Die elektrischen Leiter sind aus Kupfer mit Gummiummantelung Der Elektromotor besteht aus Eisen und Kupfer.





Fax +32 030 9904733

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Nous vous invitons à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil, et à conserver le livret pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'emploi domestique pour la ventilation des pièces et conformément aux modalités indiquées dans le présent manuel : ne l'utilisez pour aucune autre destination
- Ne touchez pas l'appareil les pieds ou les mains mouillés.
- N'introduisez aucun outil ni les droits entre les mailles de la grille de protection de l'hélice.
- N'utilisez pas l'appareil à une température ambiante supérieure à 40°C.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.).
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou semble endommagé; en cas de doute, adressez-vous à un technicien spécialisé.
- Ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.

INSTALLATION

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un personnel qualifié professionnellement. On ne doit pas laisser les éléments d'emballage (sachets en matière plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) à portée de main des enfants étant donné que ce sont des sources de danger potentielles.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique. En général l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée; cependant, s'il s'avère indispensable d'en utiliser, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur ampérage ne peut pas être inférieur au maximum de l'appareil.
- Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil est en bon état, si le cordon électrique n'est pas endommagé: en cas de doute, il faut s'adresser au personnel qualifié professionnellement.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Ne pas placer l'appareil sur des étagères et/ou à proximité de lavabos ou de récipients contenant des liquides (distance minimum 2 mètres) afin d'éviter qu'il risque de tomber dedans.
- Placer le ventilateur éloigné de tissus (rideaux, etc.) ou de matériaux volatiles susceptibles de boucher la grille d'aspiration ; vérifier que la partie antérieure aussi est libre de matériaux volatiles (poussière, etc.).

.

12/16



Fax +32 030 9904733

• N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou situé en position non appropriée.

• En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et le faire contrôler par un personnel qualifié professionnellement.

ASSEMBLAGE

Attention: le ventilateur ne peut être utilisé que s'il est entièrement et correctement assemblé, avec sa base, son support et sa grille de protection. En cas de doute, faites contrôler ou effectuer l'opération par du personnel qualifié. Pour l'assemblage, reportez-vous à la Fig. 1.

- 1) Faites passer le cordon (8) à travers l'orifice de la base et engagez celle-ci au bord inférieur de la colonne en faisant attention à bien les positionner l'une par rapport à l'autre. Fixez les parties grâce aux « 3 » vis fournies et serrez normalement.
- 2) Fixez le cordon à la base au moyen de la plaquette en plastique.
- 3) Introduisez la poignée (11) dans le carter du moteur de manière à ce que les 4 chevilles pénètrent dans les encoches correspondantes. La poignée doit être correctement orientée (vers le haut et vers l'arrière), faute de quoi il n'est pas possible de fixer la grille.
- 4) Fixez la grille à l'arrière (5) du carter du moteur en la positionnant de manière à ce que les chevilles et les trous correspondent et bloquez-la avec l'écrou prévu à cet effet (4).
- 5) Placez le ventilateur (2) sur le vilebrequin.
- 6) Unissez la grille avant (1) à la grille arrière (5) en les bloquant avec une bague en plastique, et fixez le tout à l'aide de la vis avec écrou prévue à cet effet (4), (la vis doit se trouver dans la partie inférieure). À la fin de l'opération, assurez-vous que la grille de protection est solidement unie et fixée au moteur.

UTILISATION

Introduire la fiche dans la prise de courant.

Ventilation : sélectionner la vitesse souhaitée en mettant l'interrupteur (7) sur l'une des positions suivantes :

1-Vitesse minimum 2-Vitesse maximum

Pour éteindre, mettre l'interrupteur en position "0" puis ôter la fiche de la prise de courant.

Oscillation horizontale (droite-gauche) : pour l'obtenir, appuyer sur le bouton (6) situé sur le corps moteur. Pour supprimer le mouvement et maintenir le ventilateur à l'arrêt, soulever le bouton. Inclinaison verticale (haut-bas) : pour la régler, empoigner le corps moteur et l'orienter dans la direction souhaitée ; on entendra des déclics qui identifient les différentes positions que peut prendre le ventilateur.



Fax +32 030 9904733

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant d'exécuter les opérations de nettoyage ordinaires, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux, légèrement humide ; éviter les produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne plonger aucune partie du ventilateur dans l'eau ou dans un autre liquide ; si cela devait arriver, ne pas plonger la main dans le liquide, mais débrancher avant toute chose la fiche de la prise de courant. Sécher l'appareil avec soin et vérifier que toutes les parties électriques sont sèches : en cas de doute, s'adresser à un personnel professionnel qualifié.
- Il est indispensable de maintenir les trous d'aération du moteur dégagés de toute présence de poussière et de particules textiles.
- Vérifier périodiquement que le cordon électrique n'est pas endommager ; son remplacement requiert le cas échéant l'emploi d'un outil spécial : s'adresser à un centre après-vente agréé même pour les réparations éventuelles.
- En cas de longues périodes d'inutilisation, ranger le ventilateur à l'abri de la poussière et de l'humidité ; nous recommandons d'utiliser son emballage original.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (s'assurer au préalable d'avoir débranché la fiche de la prise de courant) et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses si des enfants devaient s'en servir pour jouer (par exemple l'hélice).
- Ne pas jeter dans l'environnement des produits non biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. À la fin de sa vie utile, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Vous pouvez le remettre à un centre de collecte en tri sélectif dépendant de l'administration municipale, ou aux revendeurs qui assurent ce service. En séparant les composants d'un électroménager avant de les jeter, on évitera les conséquences négatives pour l'environnement et la santé qui pourraient dériver d'une élimination inappropriée et on pourra récupérer les matériaux composants et obtenir un gain important d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un conteneur à ordures barré. Ne pas oublier que: le corps, la base, l'hélice et les bagues sont en plastique ; la grille de protection est en métal; les conducteurs électriques sont en cuivre recouvert de caoutchouc ; le moteur électrique est composé de fer et cuivre.





Fax +32 030 9904733

۹		٠.
<u>}</u>		į
		i
		i
		i
		i
		i
		i
		i
		i
		i
		į
		i
		i
		i
		i
		i
		i
		į
		1
		-
		-
		į
		į
		į
		i
		i
		i
		Ì
		į
		i
		i
		İ
		i
		i
		į
		i
		į
		į
		i
		į
		į
		į
		į
		į
		į
		i
		į
		i
		į
		ĺ
		į
		ĺ
		į
		į
		İ
		į
		į
		į
	15/16	į
	10/10	į



Fax +32 030 9904733

